



Einen schönen und erholsamen Urlaub
wünscht das Team der Campingkirche



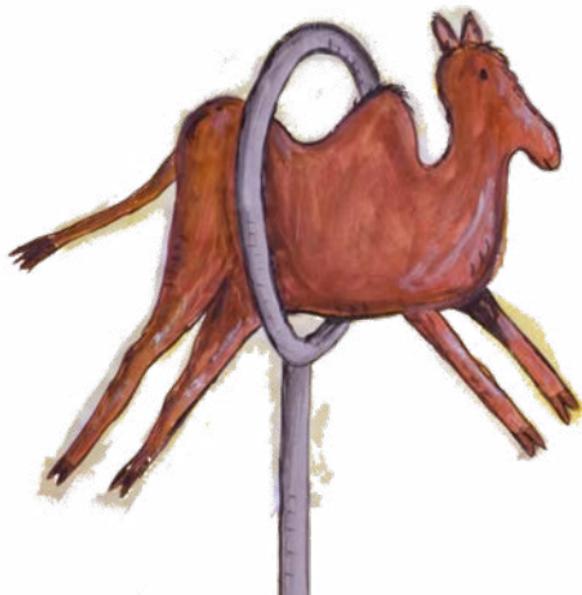
**CAMPING
KIRCHE**



Eher geht ein Kamel durch ein Nadelöhr

Matthäus 19,24

*„Nochmals sage ich euch:
Leichter geht ein Kamel durch ein Nadelöhr,
als dass ein Reicher
in das Reich Gottes gelangt.“*



Bedeutung – Erklärung

Nach einer Deutung ist die Bezeichnung „Nadelöhr“ auf die Seiteneingänge in den Stadttoren Jerusalems zurückzuführen. Diese wurden wegen der umständlichen Handhabung und aus Sicherheitsgründen nur selten geöffnet. Besucher und Händler wurden stattdessen über die kleineren seitlichen Nebeneingänge abgefertigt, die „Nadelöhr“ genannt wurden. Für beladene Kamele war ein Durchgang nur in den seltensten Fällen möglich. Der Vergleich in der Bibel soll also nicht absolut Unmögliches verdeutlichen, sondern nur auf eine sehr geringe Wahrscheinlichkeit hinweisen. Diese Deutung stammt aus dem 9. oder 11. Jahrhundert und taucht seitdem beharrlich in allen Kommentaren auf. Sie kann aber archäologisch nicht gestützt werden. Auch sonst finden sich keinerlei Belege dafür, dass das Nadelöhr sinnbildlich für etwas anderes verwendet wurde als eben ein Nadelöhr.

Nach einer anderen Deutung beruht die Redensart auf einem Übersetzungsfehler. Die Begriffe „Kamel“ und „Schiffstau“ werden im griechischen Ursprungstext wörtlich nahezu identisch geschrieben. Richtig müsste es wohl heißen: „Eher geht ein Schiffstau durch ein Nadelöhr“, und wird damit zu einem sinnvollen Gleichnis.